

# GAZET'A TRANSILVANIEI.

Gazet'a esse regulatu de 2 ori, si Fóiea una data pe septemana, ad. Mercreua si Sambet'a. — Pretiulu loru este pe 1 anu 10 f., pe diumetate anu 5 fr. austr. inlainturulu monarchiei. Pentru tieri straine 15 f. pe unu anu séu 45 doidieceri, or 3 galbini si 3 doidieceri mon. sunatória. Se prenumera la tóte postele c. r., cum si la toti cunoscutii nostri DD. corespondenti. Pentru serie „petit“ se ceru 8 cr. val. aust. Taps'a se cere inainte.

Nr. 50.

Braslovu, 21. Iuniu 1861.

Anulu XXIV.

## Telegramu.

Viena, 1. Iuliu 4 óre d. amédi. Maiestatea Sa bine-voi a priimi astadi pe deputatiunea nationala a romaniloru din Transilvani'a fórte gratosu.

## Reactiunea.

(Urmare din Nr. tr.)

Nu ne indoimu intru nimicu, cumca deductiunile nóstre cu care arataramu in cele de susu, pana in catu conceptulu reactiunii este de relativu, si cum acela póte fi sinonimu tocma si cu revolutiunea, nu va indestulá pe acei cititori preocupati de prejudetiu, séu de ura si urgia asupra transilvaniloru, pe acei ómeni, carii reactiunea o iau numai in sensu absolutisticu si adica o au de sinonima cu despotismulu si cu tirani'a, eara apoi fiinduca totu aceia pe gubernulu austriacu ilu tienu de fórte despoticu, séu mai bine calcatoru de legi si de conventulu datu, asia ei invinue pe romanii transilvani, pentru ce densii in a. 1848/9 isi versara sangele alaturea cu gubernulu austriacu si in favórea aceluia, séu adica, cum se exprima Bucurescenii in bataia de jocu, pentruca romanii transilvani au tienutu cu Kaiserulu.

Responsulu justificatoru alu natiunii romane transilvane in susu atins'a provintia este fórte usioru si — totusi greu, adica greu numai intru atata, ea elu e prea bogatu de arguminte sanatóse si tari. Vom enumerá din tóte numai pe unele.

Cea mai scarta justificatiune demna de o natiune ajunsa la cunoscenti'a de sine si ar' fi ca: in politica nu trebuie se domnéscá simpatiile si antipatiile, ci numai calcululu rece si prevedietoru; eara unu asemenea calculu romaniloru transilvani le dete acelu facit, ca pe catu timpu alte natiuni mai tari colocuitoare voru lucrá cu totu adinsulu spre nimicirea nationalitatii romaniloru, ei trebuie se caute scapare pe acestu pamentu in contra nulificarii numai in principiulu monarchicu si anume la unu monarchu alu unui imperiu poliglotu (de multe limbi), carele tocma se voiéscá cu tóta silinti'a, totu nu va potea nulificá mai multu atatea individualitati nationale. Apoi eata 12 ani trecuti, in carii nationalitatea romanéscá in locu se pérda cum erá tém'a, ea castigá precatu nu mai castigase in o sutu de ani mai nainte; din ce cauza? pentruca cu totu dispretiulu cu carele s'au portatu unii barbati ai gubernulu catra romani, ei totusi nu 'i potura ignorá pe acestia si orice mesure nulificatóre de nationalitate ar' fi luatú asupra loru, tóte lovia directe séu indirecte si in celelalte natiuni.

Mai departe romanii potu respunde unguriloru plesnindule istori'a intréga a tieri in faci'a loru. Dela mórtea regelui Uladiáslau la Mohaciu pana la an. 1687 Ungari'a fu regatu electoralu (Wahlreich), incatu aceea la orice schimbare de tronu isi potea alege rege din orice casa aru fi voitu ei; si totusi ungerii in restimpu de 162 ani nici odata nu au voitu se'si aléga rege din alta casa, decatu totu numai din Habsburg. In a. 1687 Ungari'a se lipsi din liber'a sa vointia de dreptulu electoralu, si priimi pe famili'a lui Leopoldu I. cu dreptul ereditariu in lini'a barbatéscá. In a. 1723 aceeași Ungari'a recunoscu dreptulu ereditariu alu casei Habsburgice si in lini'a femeiéscá si ungerii se batura cá infuriati in contra tuturoru inimiciloru reginei Mariei Teresiei in cursu de mai multi ani. Intre anii 1804 si 1809 a statu in voia unguriloru cá se priiméscá consiliulu lui Napoleonu si se se smulga de la Austria; ei insa au respinsu acelu consiliu cu dispretiu si s'au batutu pana si cá insurgenti voluntari in contra frantiosiloru. Tocma si in an. 1848/9 aristocrati'a ungeréscá a statu cu trupu cu sufletu pe lunga cas'a domnitóre; numai o fractiune din trens'a se rataci in castrele lui Kossuth, carele earasi isi propusese a scóte castanele cu degetele celorlalte natiuni, carora spre respata erá se le rapéscá limb'a si nationalitatea. — Prin urmare romanii potu dice cu totu dreptulu, ca ei in an. 1848 jurandu credintiá imperatului Austriei cá mare principe alu Transilvaniei n'au facutu nici mai multu nici mai puçinu, decatu aceea ce au invetiatu dela ungeri in cursu de ani 322 (1526—1848). Deci déca unu poporu se póte numi reactionariu numai pentruca s'a supusu casei Habsburgice, atunci magiarii sunt cei dintai si cei mai cumpliti reactionari, cá unii, a caroru

aristocrati'a trufasia adunata impregiurulu tronului tienutu de unu rege din cas'a numita, pe care aceeași aristocrati'a l'a legatu si infasiuratu intre forme si legi egoistice cumplite cum 'ia placutu, s'a pusu apoi cu genunchii pe cerbicea tuturoru popóraloru si claseloru locuítóre in tíera. Vedei aceea este adeverata reactiune!

Bine, tóte acestea sunt adeveruri istorice cu totulu nedisputavere, ci se mai si lasamu istori'a la o parte; se stamu cu totu pe an. 1848. Au orbi au fostu romanii transilvani cá se nu védia ei eminenti'a legiloru decretate in diet'a Ungariei, se nu recunósca densii, cumca acelea erá dictate de spiritulu libertatii? La acést'a se respunda romanii transilvani, carii pana astadi inca totu nu se 'ncredu in acelea legi.

Ba dienu romanii transilvani nu au fostu orbi nici in 1848 si cu atatu mai puçinu sunt ei orbi in an. 1861. Barbatii de sciintia si de literé ai romaniloru au studietu atunci, cá si astadi acelea legi ale Ungariei; ei recunoscú acuma precum au recunoscutu si atunci, cumca in acelea legi este multu simburé bunu si liberalu, care póte face onóre la orice alta natiune si statu europénu luminatu; asia de esemplu legea electorala a Ungariei póte indestulá si pe romanu — cá individu — ori in ce tíera s'ar affá densulu; asemenea si legea regulatóre de representanti'a comunelor; romanii insa provóca pe contrarii loru cu aceleasi legi in mana, cá se véda si ei, cumca tocma legile cele mai bune din 1848 sunt numai provisorii, decretate de astadi pe mane, portatóre de unu caracteru ce lea datu forti'a impregiurari-loru, incatu se nu póta insullá nici o increderea pe viitoru. Ci se presupunemu pe unu minutu, cumca aceleasi legi — notabene vorbimu numai de legile sancçionate pana in Aprile 1848 — ar fi ajunsu mai tardiu a se priimi si codificá definitive, ele insa coprindeu cateva clausule preate mesura periculóse esistintiei si viitorulu natiunii romane si confesiuniloru resaritene. Asia:

Artic. III. § 7 tiene, cumca de numirea mitropolitiloru, episcopiloru, archimandritiloru se tiene deadreptulu de Maiestatea Sa pe lunga contrasemnarea respectivulu ministru ungerescu. Romanii insa s'au bucuratu in bisericeloru din seculii stravechi si pana in dilele nóstre de dreptulu alegerii, eara monarchii in locu de ale denumi, au avutu numai se confirme (se intaréscá) pe archipastorii loru. Intre denumire si confirmare este o diferentia catu cerulu de pamentu. —

Art. XX despre confesiunile relegióse, constatoru din optu §§-i trebuie se tréca prin o prefacere esentiala; pentruca de si in acelasi se sancçioná la § 2 egalitatea si reciprocitatea perfecta, de si § 6 este asemenea favoratoru neunitiloru, insa §§-ii 3, 4 si mai virtosu 8 taie fórte afundu in autonomi'a bisericéscá, defigundu numernulu membriloru sinodulu bisericescu si dandu gubernulu dreptulu de a conchiama (egybehivandja) elu insusi pe acelu sinodu. O calcare eclatanta acést'a a celoru mai scumpe drepturi bisericesci, carei asemenea nici in Turci'a nu vei affá. Nici odata biseric'a nu va recunósce statulu, potestatii legislative si cu atatu mai puçinu gubernulu de a se amestecá in afacerile bisericesci, incatu se'i defiga pana si numerulu membriloru sinodulu si se ilu conchiame dupa placu. Asia óre se respecta autonomi'a bisericéscá? Ce are camer'a legislativa mirenéscá cu sinodulu bisericescu? Ear' placea óre statulu, si ar suferi óre, candu cutare sinodu bisericescu siaru arogá dreptulu de a defige numerulu membriloru dietei si timpulu convocarii ei? Asia au intielesu ungerii din 1848 autonomi'a bisericéscá? Asia au esplicatu ei jus circa Sacra? — Apoi vede oricine, cumca romanii uniti si neuniti sunt prea determinati a nu mai suferi amesteculu nimenui in afacerile loru bisericesci, nici vatamarea autonomiei ecclesiastice. Va dice insa cineva, ca statulu s'a indatoratu se ajute pe confesiuni cu midilóce materiale, prin urmare isi pastréza si dreptulu de a se amestecá. Feréscá Dumnedieu! Statulu nu ajuta pe bisericu numai din gratia, ci o ajuta pentruca are si elu insusi trebuintia de ajutoriulu ei. Incolo biseric'a si statulu sunt doue sotietati cu totulu independinte un'a de catra alt'a.

Nici odata romanulu nu va priimi maxima: Cujus est regio, illius est religio, pentruca atunci ar' fi de elu, póte si mai reu decatu a fostu pana acum.

Art. V. § 3 pune deputatiloru dietali conditiunea absoluta, ca se

scie limb'a magiara, carea dupa acelu § este singur'a limba legislativa a tiei.

Cá o tíera de si poliglota, se aiba o singura limba legislativa pentru testulu autenticu, acésta tréca ducase, asia este si in alte tiei amestecate, cum Nordamerica, Belgia, Elvetia; eara ca se nu respectedi intru nimicu pe celelalte limbi nici cu cate o traductiune oficiosa, si se silesci pe deputatu prin lege cá se scie cutare limba, acésta nu o vei vedea nicairi. Ce'i pasa camerei legislative: ca unulu séu altulu, de altmintrea omu cu iutinse cunoscintie, ne sciindu limb'a testului autenticu, va incepe a cuvintá in adunare romanesce ori persienesce; acésta e tréba lui; candu elu va vedea ca nu'lu intielege nimini séu mai nimini din cei adunati, si ca vorbesce numai pareriloru, atunci fi prea incredintiatu, ca elu va tacea de buna voia, va parasi sala si va lasá pe altulu in locu, carele va cunósce cutare limba.

Artic. XIV. § 2 litera e) este curatu o satira a legislatiunii. In aceeasi se decretá cu tóta solenitatea, ca in Ungari'a atatu in congregateiunile comitateloru, catu si in comisiunile séu reprezentantiele loru limb'a de s b a t e r i i este numai cea magiara \*). Orbulu nu vede, ca cu legea acésta membrii celorlalte nationalitati carii nu cunoscú limb'a magiara sunt ipso facto delaturati dela participarea in afacerile publice si ca indirecte sunt constrinsi a si parasi limb'a loru si a o invetiá numai pe cea magiara. Aci se ne inchipuimu cate unu comitatu séu districu curatu romanesce, ori rutenu, ori slavacu, serbescu, croatu, din care se se adune la unu locu 500—1000 barbati fara cá se scie 20—30 dintre densii unguresce. Urmarile unei adunari de felulu acesta ne sunt cunoscute la toti.

Vedi acésta nu e lege reactionaria, ci ea este in gradulu celu mai innaltu revoltátore, plasmuita cá inaduisu, cá si cum legislatorii din Pesta aru fi fostu platiti bine de catra dusmanii natiunii magiare, pentrucá se scóle in capulu acesteia pe tóte celelalte nationalitati. —

Mai adaogemu la tóte acestea, cumca in legile din 1848 nu vei aflá nicairi o singura clausula, prin carea nationalitatile celelalte se se odichnésca, cumca ele incai in familia, in biserica, in scóla si in comuna nu voru fi asuprite cu limb'a magiara si ca nu voru fi silite cu forti'a, cá intru intielesulu legii tiranice din a. 1814 se o invetie neaparatú in siese ani, séu ca nu se voru incercá se traduca in unguresce si cartile rituale bisericesci, dupace in dioces'a Oradiei unii parochi incerpusera a predicá unguresce.

Intru adeveru o prea trista urma a unei tiranii nationale in anulul regeneratiunii europene! Era óre cu putintá cá o asemenea lege se nu produca o reactiune generala? —

(Va urmá.)

## Limb'a romana cá oficiosa, judecata,

in „Korunk.“

Жърналэж зпгзрескэ „Korunk“ дп Nr. 138 дин 28. Iэниэ а. к. пэвлэкэ о кореспондэцэ, дптрэ кареа лимба ромэпэскэ ашеа кэм се опзне кэ с'а дптродэсэ прпн комитате ка лимбэ офичиоэ, се опзне ла о критикэ дин ачелэ пэнтэ де ведере, кэ ачешаш пэ ар' фи дпцелэсэ де кэтрэ попорэ. Дпгэцимеа колоне-лорэ неотре пэ не еартэ пичидекэм а репродэче ачелэ артиклэ дптрэгэ, ашеа прекум ам фи доритэ; не пэрдпнимэ дечэ а обсерва пэма, кэ ачелаш е скрисэ фэръ пичэ о патимэ шэ кэ о парте а лэи о свэскриешэ шэ пои, карии тотэдеаэна рогарэмэ не Дэмне-зехэ, ка пэ кэтва вреодатэ сэ эсэ шэ ла пои ка не ла алте попорэ кэте доэз сэх шэ треэ диалекте кэлитате, сэх врео лимбэ атэта де аристократикэ, дпкэтэ попорэлэ сэ пэ маэ дпцелэгэ нимикэ сэх маэ нимикэ дин тэпса; о алтэ парте дпсэ а кореспондэцэ треэде сэ о рэспинешэ кэ тотэжэ, тотэодатэ сэ шэ арэтымэ не скэртэ адеврата старе а лэкрэлэ дп ачешаш привипэ.

Еоте адевратэ кэ зпни дин пои офичиалэ рошэни скриэ о лимбэ атэта де дпторкатэ, дп кэтэ ачешаш девине рэж дпцелэсэ; дарэ дóмне фереште ка ачеш лимбэ скрисэ де еи сэ фиэ „лимба чеша позэ ромэпэскэ пэскэтэ аэа де 10 ани“, прекум дине кореспондэтеле; дптэжэ пентрэ ачешаш пэ, кэ рошэни пэ аэ пичэ о лимбэ пэскэтэ де зече ани; еартэ а доэа пентрэкэ ачеш ромэни, карии скриэ атэта де рэж шэ озчитэ ромэнеште, пэ шиаэ кэпоскэтэ лимба де кэндэ свэп еи не лэме, чи дэпшиэ стрмании пэ маэ акэм о дпвацэ, дин каресэ кэ еи де кэндэ иаэ датэ пэрдпниэ ла шкóлэ, аэ дпвэцатэ, аэ скрисэ, аэ конверсатэ пэмаэ зпгзреште, сэх пемцеште, сэх дп амэндозэ, еартэ дп

\*) A' köztanácskozási nyelv mind gyűléséken, mind a' bizotmányokban Magyarországra nézve egyedül magyar; — a' kapcsolótt ré-  
szekben saját szabályuk következtében is anyai nyelveket használhat-  
ják. § 2 lit. e.

лимба лорэ националэ сэх пэ авэсерэ пичэ зпж фелэ де окэциэне де а дпвэца, скрие шэ конверса, опэ кэ зпни аэпэсесерэ дóмни атэта де маэ, еартэ лэци шерви атэта де дпжосици, дпкэтэ ле ера рэшине а маэ окóте зпж сипгэрэ кэвэнтэ ромэпэскэ пе вэ-зеле лорэ, де фрикэ ка пэ кэтва с'шэ азэ дп зрэмэ кэте о титэлатэрэ де челе векэ патриотиче, кэм: bűdös oláh, Hora, Kioska, Vankui, Kukule, опэ stinkender Walach, Galgenvogel шэ алте рапгэри шэ декорэчэни де пэса ачешора. Кэтрэ офичиалэ ачештиа не адресарэмэ пои де кэтева опэ дп виэца пóстрэ пэ-влэичистикэ, еартэ маэ не зрэмэ дп апэлэ трекутэ, не кэндэ гэбер-пэлэ австриакэ дпкэти трекусе де гэмэ шэ порэпчисе стрпнсэ респектареа лимбелорэ патриотиче дп актеле офичиале. Тотэдеаэна амэ рогажэ не ачеш дóмни пентрэ тотэ че аэ сфэптэ, ка сэх сэ пэ се маэ деа пичидекэм де ромэни, сэх сэ се арэпче кэ тотэ-адипсэлэ пе дпвэцареа лэшеи проприе, пентрэка дп пэсечэнеа дп кареа се афэ сэ пэшэ факэ де рэшине попорэлэ шэ лимба, пичэ сэ о пэдимэ кэ еи прекум о пэдирэ зпгэриэ маэ пэпэ не ла 1848 кэ ачеш магнади аи лорэ, карии крештеа шэ дпвэтрэпиа дп Виена, сэх токма шэ дп Бэда, фэръ ка с'шэ маэ пóгэ ворви лимба шэ кэ атэжэ маэ пэдинэ а о скрие.

Дптр'ачешаш пóте фи кэ кореспондэтеле прпн лимба чеша позэ ромэпэскэ афлатэ де зече ани ва фи дпцелэгэндэ лимба вэлетипэлэ империалэ шэ ачелэ провинциалэ, дп каре с'аш традэсэ тóтэ ачеш пэрдпме неазэитэ де леуи, декрете, ординэчэни, инотрэкэцини дин лимба пемцэскэ дп ромэна \*).

Мэртэрисимэ кэ пе кэтэ а динэжэ дóмниа лэи Кошэж, апои а пемцилорэ кэ мэскалэ дппрежэ шэ адикэ пэпэ дп 1850/1 челе маэ мэте акте офичиоэ ешэте дп Ардеалэ, Бэпатэ, Зпгарив, Бэковина свэп традэсе атэта де мшешеште, дпкэтэ пе есте грэцэ а ле лэа дп мэпэ; пичэ одатэ лимба ромэпэ пэ а фотэжэ вэжоритэ шэ тэвлэитэ ка токма пе атэпчи. Ало — тарш — хаи — пашол — дп дпэка пе кэди траши дппипши дин мшешелэ дрэмэлэ, пе кэди вэкерэ шэ пэтрэпэ, карии пичэодатэ пэ вэзэсерэ кэ окии врео грэпэтикэ ромэпэскэ, пичэ апэкасерэ амэпэ дпкаи зпж жэрдэлэ ромэпэскэ, дп пэнеа сэ традэкэ пэвлэичэни, леуи ш. а., дпкэтэ ла чигреа лорэ дп стрепезиа динциэ дин гэрэ. Еи, дарэ ачешаш дпкэ пэ ера лимба ромэпэлорэ!

Тотэ пе атэпчи шэ маэ тэриэ ав ешэте о самэ де кэртэ-рарэ, карии дпшэ фэчеш ексерчидэне филогиче прпн кэте зпж жэрдэлэ, скрииндэ ка пшеште дпчешэторэ, карии мерита дпмэръвэтаре, зэж дпсэ шэ кошэтитэре. Ачешаш дпкэ пэ ера шэ пэ есте пичэ аэжэи лимба ромэпэскэ.

Лимба офичиоэ а ромэпэлорэ сэ се кэте шэ се ва афла маэ вэртосэ дп вэлетипеле империалэ шэ дп але цериэ динтре ап. 1851 шэ 1860, ла каре обсервэжэ пэмаэ атэта, кэ ачешаш дпкэ пэ е окэтитэ преште тотэ де зпни цертанисмэ, еартэ ачешаш дин каресе преа фирешти. Ало' кэ лимба де еко. магарэ а вэлетипелорэ есте кэарэ пентрэ магарэ мэлэжэ маэ греа шэ маэ пэпцелэсэ декэжэ чеша ромэпэ пентрэ ромэпэ; лэо' кэ ромэпэлэ маэ ка шэ зпгэрэлэ дп е преште мэсэрэ грэж а традэче дин пемцеште, дар' апои маэ кэпóштемэ дин исворэ автентикэ, кэпкэ реви-сориэ дин Виена претиндеа дела репективэи трапслаторэ а се динэ ка орээлэ де гардэ де тэстэжэ орициналэ пемцеште, чеша че зпж францозэ опэ италианэ пэ ар фэче кэ виэца одатэ. Дптрэ алтеле формеле лимбелэ вэлетипелорэ свэп дптокма челе але лимбелэ бисеричешти, пе кареа ни о рекомэндэ кореспондэтеле кэ тотэ дрептелэ; еартэ материалэлэ? ох материалэлэ! кэм пóте чинева претинде, ка о лимбэ дп секолэлэ 19-леа дэпэ Христосэ сэ айвэ треэвинэ пэмаэ де материалэ пе кэтэ авэсе алта дпэинте де Хс. нэ 19 секолэ!

Чи сэ скэртэжэ ворба. Сэ алэцешэ треэ комэне дин Ардеалэ, де треэ националитэци диферите, сэ се читэскэ попорэлэи адэпатэ, дпсэ фэръ аи тэпэчэи сэх есплика нимикэ, опиче веи вреа: дин тотэ вэлетипэлэ империалэ; сэх патентеле; — сэх адреса лэи Деак; сэх леуиле дин 1848; скэртэ опэ че, ла фиешаре дп лимба са, зпгэрэлэи зпгэреште, сасэлэи пемцеште, сэх шэ сэсеште пэшэи пасэ, ромэпэлэи ромэпеште. Вэ рошэжэ преа мэлэжэ, ка маэ зптежэ сэ фэчешаш асешенеа пробе, кэ кэте 3 сэх треэ мии комэне, еартэшэ пэ не пасэ, апои сэ ворбимэ маэ департе..... —

Дп кореспондэтеле афэ кэ ромэниэ дпкэ аэ треэвинэ ка сэ дпвэце лимба магарэ, шэ кэ дп Блажэ сэ се ашезе о кэтедрэ пентрэ ачешаш лимбэ. Приимидэ Дóмнилорэ парола пóстрэ, кэпкэ дин *moments* дп каре *nacionalitatea* шэ лимба ромэпэлэи ва фи асехэратэ прпн о леце фэндэменталэ де статэ, елэ пэ се ва маэ теме а дпвэца шэ зпгэреште, прекум пичэ зпгэрэлэ пэ ва маэ деспрэциэ лимба ромэпэлэи, чи ва мерце Длорэ дп мэп-тóча Трансилванэиэ дп токма ка дп мэптóса Елвэциэ шэ ва фи бине шэ пэче.

\*) Cá si in dilele Imperatului Iosifu II. 1780—1790.



